

# ARESA®



## AR-2501

RUS СОКОВЫЖИМАЛКА

GB JUICER

UA СОКОВИТИСКАЧ

PL Sokowirówka

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GB INSTRUCTION MANUAL

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

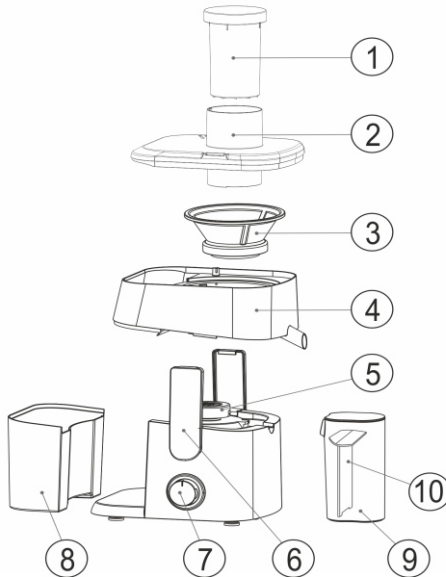
Спасибо за приобретение нашей продукции.  
Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены штамп магазина, подпись и дата продажи.

Thank you for purchasing our products.  
Make sure that the stamp of the store, the signature and the date of sale are supplied in the warranty card.

Дякуємо за придбання нашої продукції.  
Переконайтеся, що в гарантійному талоні поставлено штамп магазину, підпис та дату продажу.

Dziękujemy za zakup naszych produktów.  
Upewnij się, że instrukcja jest opieczętowana stemplem, podpisem i datą sprzedaży.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА / ITEM DESCRIPTION / ОПИС ПРИЛАДУ / OPIS URZĄDZENIA



- RUS**
- 1.Толкатель
  - 2.Верхняя крышка с грузозонной горловиной
  - 3.Сетчатый фильтр
  - 4.Рабочая емкость для сбора сока
  - 5.Моторная часть
  - 6.Фиксатор крышки
  - 7.Переключатель режима работы
  - 8.Контейнер для мякоти
  - 9.Контейнер для сока
  - 10.Пеноотделитель

- GB**
- 1.Pusher
  - 2.Upper lid with intake chute
  - 3.Stainless filter
  - 4.Working part for the juicer
  - 5.Motor part
  - 6.Lid lock
  - 7.Switch button
  - 8.Pulp container
  - 9.Juice container
  - 10.Foam separator

- UA**
- 1.Товкачик
  - 2.Верхня кришка з завантажувальною горловиною
  - 3.Сітчастий фільтр
  - 4.Робоча ємність для збору соку
  - 5.Моторна частина
  - 6.Фіксатор кришки
  - 7.Перемикач режиму роботи
  - 8.Контейнер для м'якоти
  - 9.Контейнер для соку
  - 10.Піновідділювач

- PL**
1. Popychacz
  2. Górna przykrywka gardziel załadunkowa
  3. Filtr siatkowy
  4. Pojemność robocza do zbierania soku
  5. Sekcja silnika
  6. Blokada przykrywki
  7. Przełącznik trybu
  8. Pojemnik na miąższ
  9. Pojemnik na sok
  10. Separator piany

## КОМПЛЕКТНОСТЬ / SET / КОМПЛЕКТНІСТЬ / KOMPLETNOŚĆ

- RUS**
- Соковыжималка - 1
  - Толкатель - 1
  - Контейнер для сока - 1
  - Контейнер для мякоти - 1
  - Сетчатый фильтр - 1
  - Пеноотделитель - 1
  - Гарантийный талон - 1
  - Руководство по эксплуатации - 1
  - Упаковочная коробка - 1

- GB**
- Juicer - 1
  - Pusher - 1
  - Juice container - 1
  - Pulp container - 1
  - Stainless filter - 1
  - Foam separator - 1
  - Instruction manual - 1
  - Warranty card - 1
  - Gift box - 1

- UA**
- Соковитискач - 1
  - Товкач - 1
  - Контейнер для соку - 1
  - Контейнер для м'якоти - 1
  - Сітчастий фільтр - 1
  - Піновідділювач - 1
  - Гарантийний талон - 1
  - Інструкція з експлуатації - 1
  - Пакувальна коробка - 1

- PL**
- Sokowirówka - 1
  - Popychacz - 1
  - Pojemnik na sok - 1
  - Pojemnik na miąższ - 1
  - Separator piany - 1
  - Pojemnik na sok - 1
  - Karta gwarancyjna - 1
  - Instrukcja obsługi - 1
  - Opakowanie - 1



**Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед тем, как приступить к эксплуатации сушилки. Сохраняйте инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.**

Данный прибор предназначен для выжимания сока из фруктов, ягод.

**Важно!** Соковыжималку, приобретенную в холодное время года, во избежание выхода из строя, до включения в электросеть необходимо выдержать не менее четырех часов при комнатной температуре.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220-240 В  
Номинальная частота тока: 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 500 Вт

Срок службы – 3 года  
Гарантийный срок – 12 месяцев

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
  - Перед началом работы убедитесь, что внутри прибора нет упаковочных материалов и других посторонних предметов, наличие которых может привести к повреждению прибора или возгоранию. Если на основании изделия есть наклейки – снимите их.
  - Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия параметрам электросети.
  - При использовании удлинителя, убедитесь, что максимально допустимая мощность кабеля соответствует мощности прибора.
  - Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
  - Используйте прибор вдали от детей. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
  - Будьте предельно внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети.
  - Используйте и храните прибор в недоступном для детей месте.
  - Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
  - Не используйте прибор, если поврежден шнур или штепсельная вилка, а также, если поврежден или неисправен сам прибор. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал. Отнесите его в сервисный центр. Ремонт прибора должен осуществляться только в авторизованном сервисном центре. Не ремонтируйте прибор самостоятельно.
  - Перед подключением прибора к электросети удостоверьтесь, что он находится в выключенном состоянии.
  - Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети. Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
  - Прибор не предназначен для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
  - Не используйте прибор в помещениях с повышенной влажностью (например, в ванной).
  - Во избежание удара электрическим током не погружайте корпус прибора в воду или другие жидкости. Если он все же попал в воду, ни в коем случае не притрагивайтесь корпусу, а немедленно отключите его от электросети.
  - Не эксплуатируйте прибор влажными руками. Не подсоединяйте и не отсоединяйте сетевой шнур влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.
  - Не допускайте свисания электрического шнура с края стола или над горячими поверхностями.
  - Выключайте устройство из розетки после использования, а также перед чисткой. Перед перемещением, проведением чистки или иных действий по уходу дайте устройству остыть.
  - Если не используете прибор, выключите его из сети. Выключая прибор, не тяните за шнур питания, аккуратно выньте вилку из розетки.
  - Не обматывайте сетевой шнур вокруг прибора, так как со временем это может привести к его излому. Всегда расправляйте сетевой шнур на время хранения.
  - Не используйте сетевой шнур для переноски изделия.
  - Не используйте прибор в целях, не предусмотренных инструкцией. Не использовать вне помещений.
  - Прибор должен храниться так, чтобы бы он и сетевой шнур не подвергались воздействию высоких температур, влаги и прямых солнечных лучей.
  - Сохраните данную инструкцию.
  - Не прикасайтесь к движущимся частям прибора.
  - Внимание! Не используйте прибор, если вращающийся сетчатый фильтр поврежден.
  - Перед включением прибора убедитесь, что крышка надежно зафиксирована.
  - Запрещается проталкивать продукты пальцами. Если кусочки фруктов застряли в загрубочной горловине, воспользуйтесь толкателем. Если это не помогло, выключите двигатель и отключите прибор от электросети, разберите его и прочистите застрявшие места.
  - Не допускается непрерывная работа свыше 10 минут. Перерыв между включениями должен составлять не менее 10 минут.
  - Каждый раз перед разборкой и очисткой отключайте устройство от электросети. Все вращающиеся части и двигатель должны полностью остановиться.
  - Не перегружайте прибор продуктами.
  - Если сработала система защиты от перегрева двигателя, не включайте прибор, пока он полностью не остынет.
  - Корпус и принадлежности всегда должны оставаться сухими и чистыми!
  - Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- ВНИМАНИЕ:** Несоблюдение мер предосторожности может привести к порче прибора, травмам, поражению электрическим током, короткому замыканию или пожару.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### СБОРКА:

- Перед сборкой убедитесь, что двигатель выключен и прибор отключен от сети.
- Установите верхнюю часть соковыжималки на корпус и прижмите обеими руками до щелчка.
- Установите сетчатый фильтр и поверните по часовой стрелке, пока он не встанет на место.
- Установите верхнюю прозрачную крышку и застегните фиксаторы.
- Установите в стакан съёмный пеноотделитель.
- Подставьте контейнер для сбора мякоти под крышку на основание, а стакан - под носик для сока.
- Подключите прибор к электросети.

### РАЗБОРКА:

- Отключите прибор от электросети.
- Откройте фиксаторы крышки.
- Снимите крышку, извлеките сетчатый фильтр, потянув его вверх. После чего снимите рабочую емкость для сбора сока.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Перед началом работы убедитесь, что крышка надёжно зафиксирована.
- Тщательно вымойте овощи / фрукты. Удалите кожуру и косточки, порежьте на небольшие кусочки, которые бы легко проходили в загрузочную горловину.
- Подключите соковыжималку к электросети и выберите подходящую скорость: I Скорость I: для мягких продуктов (груши, клубника, апельсины, сливы, грейпфруты, лимоны, виноград, тыква, лук, огурцы, чеснок). II Скорость II: для жёстких продуктов (артишоки, морковь, яблоки, перец, свекла, картофель, ананасы, кабачки, сельдерей, шпинат, укроп, лук-порей). Загрузите подготовленные овощи / фрукты в соковыжималку, слегка придавливая толкателем. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТО ПАЛЬЦАМИ ИЛИ ПОСТОРОННИМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- Загружайте продукты только при работающем двигателе.
- Когда контейнер для мякоти или стакан для сока наполнятся, выключите соковыжималку и освободите ёмкости.
- Внимание! Соковыжималка не предназначена для приготовления соков из бананов, абрикосов, манго, папайи.
- Соковыжималку нельзя использовать для получения соков из кокосов и других твердых фруктов и овощей.
- По окончании работы переведите переключатель скоростей в положение 0 и отключите соковыжималку от электросети.

## ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

**ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ.** Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

**ЧИСТКА. ВНИМАНИЕ!** Никогда не мойте части прибора в посудомоечной машине. Не используйте химикаты и абразивные вещества.

- Вымойте все съёмные части тёплой водой с мылом.
- Снаружи корпус протирайте влажной губкой.
- Не погружайте корпус в воду.
- Съёмные пластиковые части соковыжималки могут окраситься некоторыми продуктами, например, морковью. Поэтому сразу по окончании работы следует вымыть их с небольшим количеством неабразивного средства, после чего тщательно вымыть и высушить.
- Очистка прибора должна проводиться после каждого использования.

**ХРАНЕНИЕ.** Прибор необходимо хранить в закрытом помещении, в условиях, предполагающих сохранение товарного вида изделия и его дальнейшей безопасной эксплуатации. Убедитесь, что прибор и все его аксессуары полностью высушены, перед тем, как складывать его на хранение.

## ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Электроприбор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного талона или при его не правильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Изделие принимается на гарантийное обслуживание в чистом виде (протерто и продуту, где это возможно).

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты (кроме перечисленных в разделе «Гарантия не распространяется»), выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме расходных материалов, подлежат бесплатной замене в гарантийном сервисном центре.

## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

1. Дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Повреждение изделия, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. промышленных или коммерческих целях).
3. Расходные материалы и аксессуары (секции и т.п.).
4. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли насекомых, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
5. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
6. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.
7. Нарушение требований инструкции по эксплуатации.
8. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
9. Внесение технических изменений.
10. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
11. Повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых).

### Информация о производителе

Изготовитель: Ситес Электрик Кампани (18, Гуаншан Лу, Гуанчжоу, провинция Гуандонг, КНР)

Импортер в Республику Беларусь: ООО «Ареса-техно», г. Могилев, пл. Славы, 4 (почтовый адрес: 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38)

Импортер в Российскую Федерацию: ООО «Санрайт М», 214004, г. Смоленск, ул. Октябрьской революции, д. 38, офис 2

Дата изготовления: декабрь 2017

Товар соответствует требованиям ТР ТС 04/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший сервисный центр или в Головной сервисный центр «сервис-центр ОДО «Белоптторг», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38, тел.: +375-222-501810.



061



# ENGLISH



**Please read this instruction manual carefully before using the appliance.**

**Save the instruction manual as you may require it in future.**

This device is designed for extracting juice from fruits and berries. For household use, not suitable for industrial use.

The device is intended for use only for domestic purposes in accordance with this Instruction Manual.

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least 4 hours at room temperature before switching on.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 500 W

Service lifetime - 3 years

Warranty period - 12 months

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these operating instructions carefully in order to avoid damage due to incorrect use and keep it for future reference.
- Before the first switching on check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Do not use the appliance for any other purposes than described in this instruction manual.
- Do not use outdoors.
- Do not disassemble the juice extractor when it is plugged to the power supply. Always unplug the appliance from the power supply before cleaning and when not in use.
- To prevent risk of electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or any other liquids. If it has happened, unplug it immediately and check in a service center.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance switched on when not in use.
- Do not use other attachments than those supplied.
- In order to avoid danger replacement of the damaged power cord should be performed by the manufacturer or service centre authorized by the manufacturer, or experienced qualified personnel only.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Check and repair the malfunctioning appliance in the nearest service center only.
- Keep the cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull, twist, or wrap the power cord around the appliance.
- Do not place the appliance near gas or electric oven or store at heated surface.
- Avoid contacting with moving parts.
- The grating filter is very sharp, so handle it with care.
- Always make sure the safety lock is fastened correctly before switching on. The unit is designed to shut off automatically if locks are not fastened securely in place.

# ENGLISH

- Do not push products into the appliance by fingers while it is in operation. If food becomes lodged in feeder tube, use pusher to push it down. If this doesn't work, turn the motor off, unplug unit, and then disassemble juice extractor to remove remaining food.
- Do not run juice extractor continuously for longer than 10 minute. Turn off switch and let it rest for at least 10 minute to cool down the motor, otherwise the motor may be damaged.
- Every time make sure that the appliance is unplugged and all moving parts with motor are stopped completely before disassembling and cleaning.
- Be sure to switch off the unit after each use.
- Do not overload appliance with products.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.
- Save this instruction manual.

Caution: Not following these important safeguards can lead to the breaking of the juicer, injuries, electroshock, short circuit or fire.

## OPERATION

### ASSEMBLING:

- Before the assembling be sure that the device isn't connected to the power supply.
- Place the separating unit on the motor unit, push with both hands on the separating unit until it clicks into place.
- Insert the filter; turn it clockwise to fit securely.
- Mount the lid and fasten the locks.
- Place the pulp container under the cover, and the glass – under the beak for juice.
- Install the demountable foam separator in the glass. It serves to remove foam from juice while it is being poured.
- Plug the appliance to the power supply.

### DISMANTLING:

- Unplug the appliance from the power supply.
- Open the locks.
- Remove the transparent lid, pull the grating filter upwards, then take off separating unit. While doing this, hold it by the beak from below and by the underside of the top of the unit on the other side.
- Before starting make sure that the juicer is switched off and transparent lid fixed properly.
- Wash fruits and vegetables thoroughly. Cut fruits into small pieces so as to be fitted into the feeding tube. Remove the stone or peel from those citrus and fruit: prunes, apricots, cherries or oranges, lemons, melons, etc.
- Plug cord into the wall socket. Switch on the appliance and choose desired speed:
  - Speed I: for soft foods (pears, strawberries, oranges, plums, grapefruit, lemon, grapes, marrows and pumpkins, cherries, onions, cucumbers, garlic).
  - Speed II: for hard foods (artichokes, carrots, fennel, apples, beets, potatoes, pineapple, cabbages, leeks, celery, spinach).
- Feed the pre-prepared fruits and vegetables into the juice extractor and press down gently with the pusher. NEVER USE FINGERS OR OTHER THINGS AS A PUSHER.
- The motor must always be running after fruit or vegetables were fed into the appliance.
- When pulp container or juice jug is full, switch off the power and empty containers before continuing the process.
- CAUTION:
  - The juicer extractor cannot process bananas, peaches, apricots, mangos, papayas, etc.
  - The juicer extractor cannot process coconuts or other hard food.
  - When process is completed, switch off and unplug the unit.

## CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

Remove and wash all removable parts in warm soapy water. Rinse filter assembly from under side for easy removal of residue from strainer holes. Do not use a dishwasher or very hot water.

- Do not use steel woods, abrasive cleaners or scouring pad on appliance.
- To clean the outside of the motor unit, use a damp sponge.
- Never immerse the body in water.
- Some vegetables, such as carrots, may cause discoloration of the plastic. Reduce this by washing parts immediately after use with small amount of non-abrasive cleaner on a cloth, rub gently, then rinse well and dry.
- The grating filter must be replaced as soon as any signs of damage or wear and tear appear.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.

### STORAGE

- Store assembled cleaned and dried juice extractor in a dry place.
- The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be toss in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to special receiving point. For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority. Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

## WARRANTY TERMS

When purchasing the product, ask for it to be checked in your presence. Without the having a warranty card or when it is not properly filled in, the quality claims are not accepted, and no warranty repair is performed. The warranty card should be presented at any address to the service center during the whole warranty period. The product is accepted for service in a complete set only. The warranty period is calculated from the moment of sale to the buyer. Keep the documents confirming the date of purchase of the product (cash receipt).

The condition of free warranty service of your product is its correct operation, which does not go beyond personal domestic needs, in accordance with the requirements of the operating instructions for the product, the absence of mechanical damages and the consequences of careless handling of the product.

The product is accepted for warranty service in its pure form. The warranty covers all manufacturing and construction defects (except those listed in the "Warranty does not apply" section), identified during the warranty period. During this period defective parts, except consumables, are subject to free replacement in the warranty service center.

## THE GUARANTEE DOES NOT COVER:

1. Defects caused by force majeure.
2. Damage to the product caused by the use of the product for purposes that go beyond personal domestic needs (ie industrial or commercial purposes).
3. Consumables and accessories (sections, etc.).
4. Defects caused by overloading, improper operation, penetration of liquids, dust of insects, ingress of foreign objects into the product.
5. Products that have been repaired outside authorized service centers or warranty workshops.
6. Damage resulting from changes in the design of the product by the user or unqualified replacement of his components.
7. Mechanical damages, including due to negligent handling, improper transportation and storage, falling of the product.
8. Violation of the operating instructions.
9. Incorrect installation of mains voltage (if required).
10. Making technical changes.
11. Damage through the fault of animals (including rodents and insects).

Production month: December 2017

For warranty service, please contact your nearest service center.



# УКРАЇНСЬКА



**Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед тим, як почати експлуатацію сушарки. Зберігайте інструкцію, вона може знадобитися Вам у майбутньому.**

Цей прилад призначений для витискання соку з фруктів, ягід. Для використання у домашньому господарстві, не призначений для промислового використання.

**Важливо!**

Соковитисач, придбаний в холодну пору року, для уникнення виходу з ладу, до увімкнення в електромережу необхідно витримати не менше чотирьох годин при кімнатній температурі.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номінальна напруга: 220-240 В  
Номінальна частота струму: 50 Гц  
Номінальна споживана потужність: 500 Вт

Термін служби – 3 роки  
Гарантійний термін – 12 місяців

## ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією приладу для уникнення поломок при використанні. Неправильне поводження може призвести до поломки виробу, завдати матеріальних збитків або заподіяти шкоду здоров'ю користувача.
  - Перед початком роботи переконайтеся, що всередині приладу немає пакувальних матеріалів та інших сторонніх предметів, наявність яких може призвести до пошкоджень приладу або займання. Якщо на основі виробу є наклейки, – зніміть.
  - Перед початковим увімкненням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу параметрам електромережі.
  - При використанні подовжувача переконайтеся, що максимально допустима потужність кабелю відповідає потужності приладу.
  - Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) із пониженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, або за відсутності у них досвіду чи знань, якщо вони не перебувають під контролем або не проінструктовані при використанні приладу особою, відповідальною за їхню безпеку.
  - Використовуйте прилад подалі від дітей. Діти повинні перебувати під контролем для недопущення гри з приладом.
  - Будьте особливо уважні, якщо поруч із працюючим приладом є діти.
  - Використовуйте і зберігайте прилад у не доступному для дітей місці.
  - Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
  - Не використовуйте прилад, якщо пошкоджено шнур або штепсельну вилку, а також якщо пошкодженим або несправним є сам прилад. При пошкодженні шнура живлення його заміну для уникнення небезпеки повинні здійснювати виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал. Віднесіть його до сервісного центру. Ремонт приладу має здійснюватися тільки в авторизованому сервісному центрі. Не ремонтуйте прилад самостійно.
  - Перед під'єднанням приладу до електромережі переконайтеся, що він перебуває у вимкненому стані.
  - Забороняється розбирати соковитисач, якщо він під'єднаний до електромережі. Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі перед очищенням або якщо Ви його не використовуєте.
  - Прилад не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.
  - Не використовуйте прилад у приміщеннях із підвищеною вологістю (наприклад, у ванній).
  - Для уникнення удару електричним струмом не занурюйте корпус приладу у воду або інші рідини. Якщо він усе-таки потрапив у воду, в жодному разі не доторкайтеся до корпусу, а негайно від'єднайте його електромережі.
  - Не експлуатуйте прилад вологими руками. Не під'єднуйте і не від'єднуйте мережний шнур вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.
  - Не допускайте звисання електричного шнура з краю стола або над гарячими поверхнями.
  - Вимикайте пристрій із розетки після використання, а також перед чищенням. Перед перемищенням, проведенням чищення або інших дій з дотриманням дайте пристрою охолонути.
  - Якщо не використовуєте прилад, вимкніть його з мережі. Вимикаючи прилад, не тягніть за шнур живлення, акуратно вийміть вилку з розетки.
  - Не обмотуйте мережний шнур навколо приладу, тому що з часом це може призвести до його зламу. Завжди розправляйте мережний шнур на час зберігання.
  - Не використовуйте мережний шнур для перенесення виробу.
  - Не використовуйте прилад з метою, не передбаченою інструкцією. Не використовувати поза приміщеннями.
  - Прилад повинен зберігатися так, щоб він і мережний шнур не наражалися на дію високих температур, вологи та прямих сонячних променів.
  - Зберігайте цю інструкцію.
  - Не ставте прилад на гарячу газову або електричну плиту, не розміщуйте його поблизу від джерел тепла.
  - Не торкайтеся до рухомих частин приладу.
  - Увага! Не використовуйте прилад, якщо сітчастий фільтр пошкоджено.
  - Перед увімкненням приладу переконайтеся, що кришка надійно зафіксована.
  - Забороняється проштовхувати продукти пальцями. Якщо шматочки фруктів застрягли у приймальній горловині, скористайтеся товчачиком. Якщо це не допомогло, вимкніть двигун і від'єднайте прилад від електромережі, розберіть його та прочистіть місця, які забилися.
  - Не допускається неперервна робота понад 10 хвилин. Перерва між увімкненнями має становити не менше 10 хвилин.
  - Щоразу перед розбиранням та очищенням від'єднуйте пристрій від електромережі. Усі рухомі частини та двигун повинні повністю зупинитися.
  - Не перевантажуйте прилад продуктами.
  - Корпус і приладдя завжди повинні залишатися сухими і чистими!
  - Не використовуйте приладдя, які не входять до комплекту постачання.
- УВАГА:** Недотримання запобіжних заходів може призвести до посування приладу, травм, ураження електричним струмом, короткого замикання або пожежі.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### СКЛАДАННЯ:

- Перед складанням переконайтеся, що двигун вимкнено і прилад від'єднано від мережі.
- Встановіть верхню частину соковитисача на корпус і притисніть обома руками до кляцання.
- Встановіть сітчастий фільтр і повертайте за годинниковою стрілкою, поки він не стане на місце.
- Встановіть кришку і застібніть фіксатори.
- Встановіть у склянку змінну піновідділювач.

# УКРАЇНЬСЬКА

• Підставте контейнер для збору м'якоти на основу, а склянку - під носик для соку.

• Під'єднайте прилад до електромережі.

## РОЗБИРАННЯ:

• Від'єднайте прилад від електромережі.

• Відкрийте фіксатори прозорої кришки.

• Зніміть кришку, вийміть сітчастий фільтр, потягнувши його дотри. Після чого зніміть верхню частину корпусу.

Перед початком роботи переконайтесь, що кришка надійно зафіксована.

• Ретельно помийте овочі/фрукти. Видаліть шкірку та кісточки, поріжте на невеликі шматочки, які б легко проходили у звантажувальну горловину.

• Під'єднайте соковитискач до електромережі та оберіть відповідну швидкість: ▯ Швидкість I: для м'яких продуктів (груші, полуниця, апельсини, сливи, грейпфрути, лимони, виноград, гарбуз, цибуля, огірки, часник). ▯ Швидкість II: для жорстких продуктів (артишоки, морква, яблука, перець, буряк, картопля, ананаси, кабачки, селера, шпинат, кріп, лук-порей). Завантажте підготовлені овочі/фрукти у соковитискач, потроху притискаючи товкачем. У ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ РОБІТЬ ЦЬОГО ПАЛЬЦЬМИ АБО СТОРОННИМИ ПРЕДМЕТАМИ.

• Завантажуйте продукти тільки при працюючому двигуні.

• Коли контейнер для м'якоти або склянка для соку наповняться, вимкніть соковитискач і звільніть ємності.

• Увага! Соковитискач не призначений для приготування соків із бананів, абрикосів, манго, папайї, томатів.

• Соковитискач не можна використовуватися для отримання соків із кокосів та інших твердих фруктів і овочів.

• Після закінчення роботи переведіть перемикач швидкостей у положення 0 та від'єднайте соковитискач від електромережі.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ, ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

**ТРАНСПОРТУВАННЯ.** Транспортувати прилад необхідно будь-яким видом критого транспорту із застосуванням правил закріплення вантажів, що забезпечують збереження товарного вигляду виробу та/або упакування і його подальшої безпечної експлуатації. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** наражати прилад на ударні навантаження під час вантажно-розвантажувальних робіт.

**ЧИЩЕННЯ.** УВАГА! Ніколи не мийте частини приладу в посудомийній машині. Не використовуйте хімікати й абразивні речовини.

• Помийте всі знімні частини теплою водою з милом.

• Ззовні корпус протирайте вологою губкою.

• Не занурюйте корпус у воду.

• Знімні пластикові частини соковитискача можуть забарвитися деякими продуктами, наприклад морквою. Тому відразу після закінчення роботи слід помити їх з невеликою кількістю неабразивного засобу, після чого ретельно помити і висушити.

• Очищення приладу має здійснюватися після кожного використання.

**ЗБЕРІГАННЯ.** Прилад необхідно зберігати у закритому приміщенні, в умовах, що передбачають збереження товарного вигляду виробу та його подальшої безпечної експлуатації. Переконайтесь, що прилад і всі його аксесуари повністю висушені, перш ніж складати його на зберігання.

## ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ ПРИЛАДУ

Електроприлад та пакувальні матеріали мають бути утилізовані з найменшою шкодою для довкілля і відповідно до правил з утилізації відходів у Вашому регіоні.

## УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

При купівлі виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності і заповнення гарантійного талона (штамп торговельної організації, дата продажу та підпис продавця). Без надання гарантійного талона або при його неправильному заповненні претензії щодо якості не приймаються і гарантійний ремонт не здійснюється. Гарантійний талон слід пред'являти при будь-якому звертанні до сервісного центру протягом усього терміну гарантії. Виріб приймається на сервісне обслуговування тільки повністю комплекти. Гарантійний термін обчислюється з моменту продажу покупцю. Просимо Вас також зберігати документи, що підтверджують дату купівлі виробу (товарний або касовий чек). Умовою безоплатного гарантійного обслуговування Вашого виробу є його правильна експлуатація, що не виходить за межі особистих побутових потреб, відповідно до вимог інструкції з експлуатації виробу, відсутність механічних пошкоджень та наслідків недбалого поводження з виробом. Виріб приймається на гарантійне обслуговування у чистому вигляді (протерто і продукто, де це є можливим). Гарантія поширюється на всі виробничі та конструктивні дефекти (крім перелічених у розділі «Гарантія не поширюється»), виявлені протягом гарантійного терміну. У цей період дефектні деталі, крім витратних матеріалів, підлягають безоплатній заміні у гарантійному сервісному центрі.

## ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

1. Дефекти, спричинені форс-мажорними обставинами.
2. Пошкодження виробу, спричинені використанням виробу з метою, що виходить за межі особистих побутових потреб (тобто з промисловою або комерційною метою).
3. Витратні матеріали й аксесуари (ножі, сітки тощо).
4. Дефекти, спричинені перевантаженням, неправильною експлуатацією, проникненням рідин, пилу, комах, потраплянням сторонніх предметів всередину виробу.
5. Виробу, що піддавалися ремонту поза уповноваженими сервісними центрами або гарантійними майстернями.
6. Пошкодження, що є наслідком внесення змін до конструкції виробу самим користувачем або некваліфікованою заміною його комплектуючих.
7. Порушення вимог інструкції з експлуатації.
8. Неправильне встановлення напруги мережі живлення (якщо це потрібно).
9. Внесення технічних змін.
10. Механічні пошкодження, в тому числі внаслідок недбалого поводження, неправильного транспортування та зберігання, падіння виробу.
11. Пошкодження з вини тварин (в тому числі гризунів та комах).

**Виробник:** Ситес Електрик Кампані, КНР

**Дата виготовлення:** грудень 2017 року

З питань гарантійного обслуговування звертайтеся до найближчого сервісного центру.







## Przeczytaj uważnie instrukcję przed uruchomieniem suszarki. Zachowaj instrukcję, możesz potrzebować ją w przyszłości.

To urządzenie jest przeznaczone do wyciskania soku z owoców i jagód.  
Jest przeznaczone do użytku domowego, nie w celach komercyjnych.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku tylko dla celów

domowych zgodnie z niniejszej instrukcji. Ważnie! Sokowirówkę, która została nabyta w okresie zimowym, w celu uniknięcia awarii, należy włączyć do sieci elektrycznej co najmniej po czterech godzinach w temperaturze pokojowej.

### SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Nominalne napięcie: 220-240 W  
Nominalna częstota prądu: 50 Hz  
Nominalna skonsumowana potęga: 500 W

Termin działania - 3 lata  
Termin gwarancyjny - 12 miesięcy

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY EKSPLOATACJI

- Prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję przed eksploatacją przyrządu żeby uniknąć uszkodzeń przy użyciu. Nieprawidłowe zachowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, sprawić straty materialne czy wyrządzić szkodę zdrowiu użytkownika.
  - Przed początkiem pracy prosimy przekonać się, że wewnątrz przyrządu nie ma materiałów do pakowania i innych przedmiotów, obecność których może doprowadzić do obrażeń przyrządu czy do zapłonu. Jeśli na podstawie wyrobu są naklejki, - należy ich zdjąć.
  - Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić, czy dane techniczne wyrobu pasują do zasilania sieciowego.
  - W przypadku korzystania z przedłużacza, upewnij się, że maksymalna dopuszczalna moc kabla odpowiada mocy urządzenia.
  - Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub braku doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one kontrolowane lub pouczane o korzystaniu z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
  - Używaj urządzenia w nieobecności dzieci. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem.
  - Zachowaj szczególną ostrożność, gdy dzieci znajdują się w pobliżu urządzenia.
  - Używaj i przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
  - Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone lub jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać zmieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub podobny wykwalifikowany personel, aby uniknąć niebezpieczeństwa. Zabierz go do centrum serwisowego. Urządzenie może być naprawiane tylko przez autoryzowane centrum serwisowe.
  - Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.
  - Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej upewnij się, że ono jest wyłączone.
  - Nie należy rozmontowywać sokowirówkę, jeśli ona jest podłączona do gniazda elektrycznego. Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed czyszczeniem lub jeśli go nie używasz.
  - Urządzenie nie może być obsługiwane przez zewnętrzny zegar lub oddzielny system zdalnego sterowania.
  - Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach o dużej wilgotności (np. w łazience).
  - Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj urządzenia w wodę lub w inne płyny. Jeśli ono jednak utrafiło do wody, nigdy nie dotykaj obudowy i natychmiast odłącz go od zasilania.
  - Nie używaj urządzenia jeśli masz mokre ręce. Nie podłączaj ani nie odłączaj przewodu zasilającego jeśli masz mokre ręce. Może to spowodować porażenie prądem.
  - Nie pozwalaj, aby przewód zwisał nad krawędzią stołu lub nad gorącymi powierzchniami.
  - Odłącz urządzenie od sieci po użyciu i przed czyszczeniem. Przed przenoszeniem, przeprowadzaniem czyszczenia lub innych czynności konserwacyjnych, urządzenie musi ostygnąć.
  - Jeśli nie używasz urządzenia, wyłącz je. Podczas wyłączania urządzenia nie ciągnij za przewód, delikatnie wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
  - Nie owijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia, ponieważ może to z czasem spowodować jego pęknięcie. Zawsze rozciągaj przewód zasilający na czas przechowywania.
  - Nie używaj przewodu zasilającego do przenoszenia produktu.
  - Nie używaj urządzenia do celów innych niż określone w instrukcji obsługi. Nie używaj na zewnątrz.
  - Urządzenie należy przechowywać w taki sposób, aby nie było narażone na działanie wysokiej temperatury, wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
  - Zachowaj te instrukcje.
  - Nie umieszczaj urządzenia na kuchence gazowej lub elektrycznej, nie umieszczaj go w pobliżu źródeł ciepła.
  - Nie dotykaj ruchomych części urządzenia.
  - Uwaga! Nie używaj urządzenia, jeśli filtr siatkowy jest uszkodzony.
  - Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że przykrywka jest solidnie zamocowana.
  - Nie należy popychać produktów z pomocy palców. Jeśli kawałki owoców utknęły w gardle wlotu, użyj popychacza. Jeśli to nie zadziała, wyłącz silnik i odłącz urządzenie, rozmontuj je i wyczyść zatkałe miejsca.
  - Nie należy żeby urządzenie działało dłużej niż 10 minut. Odstęp między wtraczeniami musi wynosić co najmniej 10 minut.
  - Zawsze odłączaj urządzenie od sieci przed demontażem i czyszczeniem. Wszystkie wirujące części i silnik muszą się całkowicie zatrzymać.
  - Nie przeciążaj urządzenia produktami.
  - Zawsze przechowuj korpus i akcesoria suchymi i czystymi!
  - Nie używaj akcesoriów, których nie ma w dostawie.
- UWAGA:** Nieprzestrzeganie środków ostrożności może spowodować uszkodzenie urządzenia, obrażenia, porażenie prądem, zwarcie lub pożar.

### EKSPLOATACJA

#### MONTAŻ:

- Przed montażem upewnij się, że silnik jest wyłączony i urządzenie jest odłączone.
- Umieść górną część sokowirówki na korpusie i nacisnij ją obiema rękami do momentu usłyszenia trzasku.
- Umieść filtr siatkowy i obróć go w prawo do zablokowania się na swoim miejscu.
- Wsuń wyjmowany separator piany w szklanke.
- Umieść pojemnik na miążgę na podstawie, a szklanke pod rurkę spustową dla soku.
- Podłącz urządzenie do sieci zasilającej.

## DEMONTAŻ:

- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Otwórz utrwalańcze przezroczystej przykrywkę.
- Zdejmij przykrywkę, pociągnij filtr do góry i zdejmij go. Następnie usuń górną część obudowy.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że przykrywka jest bezpiecznie zamknięta.
- Rzetelnie umyj warzywa / owoce. Usuń skórkę i kości, pokrój na małe kawałki, które z łatwością przejdą do gardzieli załadunkowej.
- Podłącz sokowirówkę do sieci i wybierz odpowiednią prędkość: - Prędkość I: dla miękkich produktów (gruszoży, truskawki, pomarańcze, śliwki, grejfrut, cytryny, winogrona, dynie, ogórki, cebula, czosnek). - Prędkość II: dla produktów twardych (karczochy, marchew, jabłka, papryki, buraki, ziemniaki, ananasy, cukinia, seler, szpinak, koper, por). Załaduj przygotowane warzywa / owoce do sokowirówki, lekko naciskając popychaczem. W ZADNYM WYPADKU NIE RÓB TEGO Z POMOCY PALCÓW I INNYCH PRZEDMIOTÓW.
- Załaduj produkty tylko wtedy, gdy silnik jest uruchomiony.
- Gdy pojemnik na miąższ lub szklanka na sok są napełnione, wyłącz sokowirówkę i opróżnij pojemnik i szklankę.
- Uwaga! Sokowirówka nie jest przeznaczona do wytwarzania soków z bananów, moreli, mango, papai, pomidorów.
- Sokowirówkę nie można używać do wytwarzania soków z orzechów kokosowych i innych twardych owoców i warzyw.
- Po zakończeniu działania należy ustawić przełącznik prędkości w pozycję 0 i odłączyć sokowirówkę od sieci.

## TRANSPORTOWANIE, CZYSTKA I PRZECHOWYWANIE

**TRANSPORTOWANIE.** Transportować przyrząd należy z pomocy dowolnego zadaszonego transportu z zastosowaniem reguł umocowania ładunków, co zabezpiecza jego całość i/albo całość opakowywania a także jego późniejszą bezpieczną eksploatację. NIE wystawiać urządzenia na wstrząsy podczas załadunku i rozładunku.

**CZYSTKA.** UWAGA! Nigdy nie należy myć części urządzenia w zmywarce. Nie używaj chemikaliów ani materiałów ściernych.

• Umyj wszystkie usunięte części ciepłą wodą z mydłem.

• Wytrzyj obudowę wilgotną gąbką.

• Nie pogrążaj obudowę w wodzie.

• Zdejmowane plastikowe części sokowirówki mogą zostać malowane niektórymi produktami, takimi jak marchew. Dlatego zaraz po zakończeniu pracy, umyj je niewielką ilością środka nieściernego, a następnie dokładnie umyj i osusz.

• Wyczyść przyrząd po każdym jego użyciu.

**PRZECHOWYWANIE.** Urządzenie musi być przechowywane w pomieszczeniach zamkniętych, w warunkach, które zakładają zachowanie prezentacji produktu i jego dalszej bezpiecznej eksploatacji. Przed przechowywaniem upewnij się, że urządzenie i wszystkie jego akcesoria są całkowicie wysuszone.

## ZASADY UTYLIZACJI URZĄDZENIA

Urządzenie i materiały opakowaniowe należy utylizować przy jak najmniejszym uszkodzeniu środowiska i zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów na danym obszarze.

## WARUNKI GWARANCJI

Kupując produkt, poproś o sprawdzenie go w Twojej obecności i wypełnienie karty gwarancyjnej (pieczęć organizacji handlu, data sprzedaży i podpis sprzedawcy). Bez podania karty gwarancyjnej lub gdy nie zostanie ona prawidłowo wypełniona, roszczenia dotyczące jakości nie zostaną zaakceptowane i nie zostanie wykonana żadna naprawa gwarancyjna. Kartę gwarancyjną należy okazać do centrum serwisowego w całym okresie gwarancyjnym. Produkt jest całkowicie dopuszczony do serwisu. Okres gwarancji liczony jest od momentu sprzedaży. Prosimy również o zachowanie dokumentów potwierdzających datę zakupu produktu (towar lub rachunek kasowy). Warunkiem bezpłatnej obsługi gwarancyjnej produktu jest jego prawidłowe działanie, nie przekraczające zakresu osobistych potrzeb domowych, zgodnie z wymaganiami instrukcji obsługi produktu, brakiem uszkodzeń mechanicznych i konsekwencjami nieostrożnego obchodzenia się z produktem. Produkt jest dopuszczony do serwisu gwarancyjnego w czystej postaci (w miarę możliwości czyszczony i wycierany). Gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i konstrukcyjne (z wyjątkiem tych wymienionych w rozdziale "Gwarancja nie dotyczy"), zidentyfikowanych w okresie gwarancyjnym. W tym okresie wadliwe części, z wyjątkiem materiałów eksploatacyjnych, podlegają bezpłatnej wymianie w centrum serwisowym gwarancyjnym.

## GWARANCJA NIE OBOWIĄDUJE

1. Defekty wezwane przez działanie sił zewnętrznych.
2. Uszkodzenia produktu spowodowane użytkowaniem produktu do celów wykraczających poza domowe potrzeby (np. w celach przemysłowych lub komercyjnych).
3. Materiały eksploatacyjne i akcesoria (noże, siatki itp.).
4. Wady powstałe w wyniku przeciążenia, niewłaściwej pracy, przenikania cieczy, kurzu owadów, wnikania ciał obcych do produktu.
5. Produkty, które zostały naprawione poza autoryzowanymi punktami serwisowymi lub warsztatami gwarancyjnymi.
6. Uszkodzenia wynikające z wprowadzenia zmian w projekcie produktu przez samego użytkownika lub bez zastrzeżenia zamiany jego składników.
7. Uszkodzenia mechaniczne, w tym z powodu zaniedbania obsługi, niewłaściwego transportowania i przechowywania, upadku produktu.
8. Naruszenie instrukcji obsługi.
9. Niewłaściwa instalacja napięcia sieciowego (jeśli jest wymagana).
10. Dokonywanie zmian technicznych.
11. Uszkodzenia z winy zwierząt (w tym gryzoni i owadów).



061